
KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

- V22. Pernyataan sendiri
Self-expression
- V34. Kumpulan bantu diri, kumpulan bantu bersama
Self-help groups, mutual aid groups
- V47. Sekiranya pendapatan isteri melebihi dari pendapatan suami, ianya agak pasti akan menimbulkan masalah.
If the wife's income exceeds the income of the husband, it's almost sure to cause problems
- V48. Mempunyai kerjaya sendiri adalah cara yang terbaik untuk seorang wanita untuk berdikari.
Having a career is the best way for a woman to be independent
- V50. Bila seorang ibu kerja untuk mendapatkan gaji, anaknya akan menderita.
When a mother works for wages, the child would suffer

V80. Saya akan membaca beberapa soalan. Sila nyatakan mana di antara masalah-masalah berikut yang anda rasa adalah paling serius untuk dunia secara keseluruhannya?
(Penemuduga: Bacakan dan kodkan satu jawapan sahaja)

Orang hidup dalam kemiskinan dan keperluan	1
Diskriminasi terhadap gadis dan wanita	2
Sanitasi yang lemah dan penyakit berjangkit	3
Pendidikan yang tidak mencukupi	4
Pencemaran alam sekitar	5

I will read some of the questions. Please indicate which of the following problems that you feel are most serious for the world as a whole?

Interviewer: Read and record one answer only

People living in poverty and in need	1
Discrimination against girls and women	2
Poor sanitation and infectious diseases	3
Inadequate Education	4
Environmental pollution	5

Sepanjang dua tahun yang lepas, pernahkah anda...

V82. Menyumbang duit kepada organisasi ekologi?

1. Ya
2. Tidak

During the past two years, have you...

Contribute money to the ecological organizations?

1. Yes
2. No

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V83. Menyertai demonstrasi untuk masalah alam sekitar

1. Ya
2. Tidak

[Join demonstration for environmental problems](#)

1. [Yes](#)
2. [No](#)

V88. Menyertai mogok

[Participate in strike](#)

V89. Perbuatan bantalan yang lain-lain?

[Other protesting acts](#)

V93. Menyertai mogok

[Participate in strike](#)

V94. Perbuatan bantalan yang lain-lain?

[Other protesting acts](#)

V95. Dalam hal-hal politik, orang bercakap tentang “haluan kiri” and “haluan kanan”. Bagaimanakah anda akan meletakkan pandangan anda pada skala ini, secara umumnya?

Kiri

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Kanan

[In political matters, people talk about ‘left’ and ‘right’. How would you place your view on this scale, in general?](#)

[Left](#)

[Right](#)

V108. Organisasi keagamaan

[Religious organization](#)

V119. Universiti

[University](#)

V121. Bank

[Bank](#)

V137. Negara menyumbangkan pendapatan rakyat

[Country that contributes to the income of the citizens/people](#)

V138. Rakyat mematuhi undang-undang

[Citizen obey rules](#)

(Kad Pamer X)

V145. Selain daripada perkahwinan dan upacara, pengebumian, berapa kerap anda menghadiri upacara agama sejak kebelakangan ini?

- 1 Lebih daripada sekali dalam seminggu
- 2 Sekali seminggu
- 3 Sekali sebulan
- 4 Hanya pada hari suci yang istimewa
- 5 Sekali setahun
- 6 Jarang

7 Tidak pernah, tidak pernah secara praktikal

Display Card - X

Apart from wedding ceremonies and funerals, how often have you attend religious ceremonies lately?

- 1 More than once in a week
- 2 Once a week
- 3 Once a month
- 4 Only on holy days
- 5 Once a year
- 6 Less often
- 7 Never, practically never

V148. Adakah anda percaya pada Tuhan?

- 1 Ya
 - 2 Tidak
- Do you believe in God?
- 1 Yes
 - 2 No

V149. Adakan anda percaya pada neraka?

- 1 Ya
 - 2 Tidak
- Do you believe in hell?
- 1 Yes
 - 2 No

V150. Mana di antara berikut yang anda paling setuju?

Makna asas agama ialah:

- 1 Mengikut norma-norma agama dan upacara
- 2 Untuk berbuat baik kepada orang lain

Which of the following do you most agree?

Basic meaning of religion is:

- 1 To follow religious norms and ceremonies
- 2 To do good to the others

V151. Mana di antara berikut yang anda paling setuju?

Makna asas agama ialah:

- 1 Untuk memahami nilai hidup selepas mati
- 2 Untuk memahami nilai hidup di alam kini

Which of the following do you most agree?

Basic meaning of religion is:

- 1 To understand life after death
- 2 To understand life in this world

Sila beritahu kami adakah anda sangat setuju, setuju, tidak setuju, atau langsung tidak setuju dengan kenyataan berikut?

Please tell me whether you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statement?

Strongly agree

Agree

Disagree

Strongly disagree

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

		Sangat setuju Strongly agree	Setuju Agree	Tidak Setuju Disagree	Sangat tidak setuju Strongly disagree	Tidak tahu (T/T) Do not know
V153.	Apabila ada konflik di antara sains dan agama, agama sentiasa betul. <i>When there is a conflict between science and religion, religion is always right</i>	1	2	3	4	9
V154.	Hanya agama saya boleh diterima. <i>Only my religion can be accepted</i>	1	2	3	4	9
V155.	Semua agama patut diajar di sekolah kebangsaan. <i>All religions should be taught in national schools</i>	1	2	3	4	9
V156.	Orang yang memeluk agama yang lain mungkin mempunyai budi bahasa yang sama dengan saya. <i>People who embrace other religions may have the same courtesy as me.</i>	1	2	3	4	9

Sekarang, saya akan ajukan beberapa soalan mengenai kedudukan dalam masyarakat untuk orang dalam lingkungan umur yang berlainan. (*Kad Pamer AB*)

Saya berminat untuk mengetahui pendapat anda mengenai pandangan orang ramai dalam Negara ini berkenaan dengan kedudukan masyarakat untuk orang yang berumur dalam lingkungan 20-an, 40-an dan melebihi 60-an. Dengan menggunakan kad ini, sila beritahu saya kedudukan masyarakat mengikut umur...bacakan

Now, I will ask a few questions about the position in society for people of different age. (Display Card AB)

I am interested to know what you think about the opinions of people in this country with respect to the community for people who are in the ages of 20's, 40's and over 60's. By using this card, tell me the age group of the community... read out

Kedudukan yang sangat rendah dalam masyarakat
Lowest age group in the society

Kedudukan yang sangat tinggi dalam masyarakat
Highest age group in the society

	Kedudukan yang sangat rendah dalam masyarakat Very low position in the society										Kedudukan yang sangat tinggi dalam masyarakat Very low position in the society
V157. ...orang dalam umur 20-an? <i>people in the age of 20's</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	88
V158. ...orang dalam umur 40-an? <i>people in the age of 40's</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	88
V159. ...orang dalam umur lebih daripada 60-an? <i>people in the age of 60's</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	88

(*Kad Pamer AC*)

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V160. Sila nyatakan pandangan anda tentang tahap penerimaan orang ramai di dalam [negara] sekiranya majikan mereka mempunyai kelayakan yang sesuai berusia 30 tahun.

Langsung tidak dapat diterima

Boleh diterima sepenuhnya

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Please state your views on the level of public acceptance in the [state] if their boss has the appropriate qualification at the age of 30 years.

Please use this card, 0 means "totally unacceptable" and 10 means 'fully acceptable'

Totally unacceptable

Fully acceptable

(Kad Pamer AD)

Sekarang, fikirkan tentang mereka yang berusia lebih daripada 60 tahun. Gunakan kad yang sama, sila nyatakan pandangan orang ramai (*di dalam negara*) tentang orang yang berusia lebih daripada 60 tahun.

(Kad Pamer AD)

(Display Card AD)

Now, think about those over the age of 60 years. Use the same card, please state the opinions of people in (country) of people aged over 60 years.

		Tidak mungkin dipandang begitu Not possible to be viewed like that			Kemungkinan besar dipandang begitu Very likely to be viewed like that		Tidak tahu (T/T) Do not know
V161.	... sebagai ramah? as friendly?	0	1	2	3	4	-1
V162.	... sebagai cekap? as competent?	0	1	2	3	4	-1
V163.	... dengan hormat? with respect?	0	1	2	3	4	-1

(Kad Pamer AE)

V164. Sila nyatakan pandangan anda tentang tahap penerimaan orang ramai di dalam (negara) sekiranya majikan mereka mempunyai kelayakan yang sesuai berusia 60 tahun.

Langsung tidak dapat diterima

Boleh diterima sepenuhnya

T/T = -1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

(Display card AE)

Please state your views on the level of public acceptance in the (country) where the boss have appropriate qualifications at the age of 60 years. Please use this card, 0 means 'totally unacceptable' and 10 means 'fully acceptable'.

Totally unacceptable

Fully acceptable

Untuk setiap kenyataan berikut, andakah anda sangat setuju, setuju, tidak setuju atau sangat tidak setuju dengannya?

Please tell me whether you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

		Sangat setuju Strongly agree	Setuju Agree	Tidak setuju Disagree	Sangat tidak setuju Strongly disagree
V165.	Orang-orang tua kurang dihormati kebelakangan ini. The elderly are less respected in recent years	1	2	3	4

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V166.	Orang-orang tua mendapat lebih daripada berpatutan daripada kerajaan <i>The elderly gain more than what they should get from the government</i>	1	2	3	4
V167.	Orang-orang tua adalah beban kepada masyarakat. <i>The elderly are a burden to society</i>	1	2	3	4
V168.	Syarikat-syarikat yang menggaji orang yang muda mempunyai pencapaian yang lebih baik daripada syarikat yang menggaji orang dalam lingkungan umur yang berlainan. <i>Companies that employ young people have a better performance compared to the companies that hire people of different age group.</i>	1	2	3	4
V169.	Orang-orang tua mempunyai terlalu banyak pengaruh politik. <i>The elderly have too much political influence</i>	1	2	3	4
V170.	Adakah anda berasa selamat di kejiranan anda kebelakangan ini? <i>Do you feel safe in your neighbourhood lately?</i>				

Sangat selamat	1 <i>Very safe</i>
Agak selamat	2 <i>Fairly safe</i>
Tidak begitu selamat	3 <i>Not so safe</i>
Langsung tidak selamat	4 <i>Not safe at all</i>
Tidak tahu/Tidak berkaitan (TT/TB)	-1 <i>Do not know</i>

Berapa kerapkah masalah-masalah berikut berlaku di kejiranan anda?
How often do the following problems occur at your neighbourhood?

		Sangat kerap <i>Very often</i>	Agak kerap <i>Quite often</i>	Tidak kerap <i>Not often</i>	Langsung tidak kerap <i>Not often at all</i>	TT/TB
V171.	Rompakan <i>Robbery</i>	1	2	3	4	-1
V172.	Pengambilan alcohol <i>Alcohol consumption</i>	1	2	3	4	-1
V173.	Polis atau tentera mengganggu kehidupan peribadi orang <i>Interference by police or military in people's personal life</i>	1	2	3	4	-1

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V174.	Sikap perkauman Racist	1	2	3	4	-1
V175.	Jualan dadah Drug sale	1	2	3	4	-1

Manakah perkara-perkara berikut yang kamu lakukan untuk keselamatan? (*lebih daripada satu jawapan*)

Which of the following that you do for safety? (*more than one answer*)

V176. Tidak membawa banyak cash

Do not carry a lot of money

V177. Keluar pada waktu malam

Out at night

V178. Membawa pisau, pistol atau senjata yang lain

Carry a knife, gun or other weapon

V179. Pernahkah anda menjadi mangsa jenayah sepanjang tahun-tahun lepas?

Have you been a victim of crime during the past year?

		Ya Yes	Tidak No
V176.	Tidak membawa banyak duit Do not carry a lot of money	1	5
V177.	Tidak keluar pada waktu malam Do not go out at night	1	5
V178.	Membawa pisau, pistol atau senjata yang lain Carry a knife, gun or other weapon	1	5

V179. Pernahkah anda menjadi mangsa jenayah sepanjang tahun-tahun lepas?

Have you been a victim of crime during the past year?

V180. Bagaimana dengan keluarga anda – adakah di antara ahli keluarga anda yang pernah menjadi mangsa jenayah sepanjang tahun lepas?

What about your family – Have any of your family members been victims of crime the whole of last year?

	V179. responden Respondent	V180. Ahli Keluarga Family member
Ya Yes	1	1
Tidak No	5	5
T/T	-1	-1

Berapa risaukah anda terhadap situasi-situasi yang berikut?

How worried are you about the following situations?

Sangat risau Very worried	Risau Worried	Tidak berapa risau Not so worried	Langsung tidak risau Not worried at all	TT/TB
------------------------------------	------------------	---	---	-------

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V181.	Dibuang kerja atau tidak dapat cari kerja <i>Dismissed or is unable to find work</i>	1	2	3	4	-1
V182.	Tidak dapat memberi pendidikan yang baik kepada anak-anak saya. <i>Unable to provide good education to my children</i>	1	2	3	4	-1
V183.	Peperangan yang melibatkan negara saya <i>War involving my country</i>	1	2	3	4	-1
V184.	Serangan pengganas <i>terrorist attacks</i>	1	2	3	4	-1
V185.	Perang saudara <i>civil war</i>	1	2	3	4	-1
V186.	Kerajaan mengintip dengar melalui talian telefon atau membaca surat atau mel elektronik saya. <i>Government spying on me via phone line or read letters or e-mail</i>	1	2	3	4	-1

V187. Adakah anda setuju atau tidak setuju dengan pernyataan berikut:
 “Dalam keadaan tertentu, peperangan diperlukan untuk mendapatkan keadilan”

Do you agree or disagree with the following statement:

1. Setuju
Agree
2. Tidak setuju
Disagree

Dalam 12 bulan yang lepas, berapa kerap anda atau keluarga anda

In the past 12 months, how often do you or your family

		Sangat kerap <i>Very often</i>	Kadang kala <i>sometimes</i>	Jarang <i>seldom</i>	Tidak pernah <i>never</i>	Tidak tahu <i>do not know</i>
V188.	Hidup dalam kelaparan <i>Live in hunger</i>	1	2	3	4	-1
V189.	Berasa tidak selamat daripada kejadian jenayah di rumah anda <i>Do not feel safe from crime in your home</i>	1	2	3	4	-1
V190.	Tidak ada ubat atau rawatan perubatan yang kamu perlu <i>No medication or medical treatment that you need</i>	1	2	3	4	-1
V191.	Tidak ada pendapatan tunai <i>There is no cash income</i>	1	2	3	4	-1

KAJI SELIDIK NILAI SEDUNIA 2010-2011

V195. Salah satu kesan-kesan buruk sains adalah ia menjejaskan idea-idea orang ramai tentang betul dan salah.
 One of the adverse effects of science is that it breaks down people's ideas of right and wrong

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V196. Tidak penting untuk mengetahui sains dalam kehidupan harian saya.
 Not important to know science in my daily life

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V197. Pada keseluruhannya, bolehkah anda katakan bahawa dunia ini menjadi semakin baik atau semakin teruk disebabkan oleh sains. Sila nyatakan pendapat anda mengikut skala ini: 1 bermakna “dunia menjadi lebih teruk” dan 10 bermakna “dunia menjadi lebih baik” (*kodkan satu nombor*):
 On the whole, can you say that the world is improving or getting worse due to science. Please state your opinion according to this scale: 1 means "the world has become a lot worse off" and 10 means "the world has a lot better off" (to record a number):

Banyak teruk
 a lot worse off

Banyak lebih baik
 a lot better off

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V200. Mencuri harta
 Stealing property

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V203B. Pelacuran
 Prostitution

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V206. Hubungan seks sebelum berkahwin
 Sex before marriage

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V209. Ibu bapa memukul anak
 Parents hit children

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V210. Keganasan terhadap orang lain
 Violence against others

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

V220. Siaran berita di radio
 News report from radio

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

V221. Telefon bimbit
 Handphone

2	3	4	5
---	---	---	---

V222. Mel elektronik
 E-mail

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

V223. Internet
 Internet

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Pada masa pilihan raya, adalah anda sentiasa, biasa atau tidak pernah undi? Sila nyatakan secara berasingan untuk setiap peringkat yang berikut (*Bacakan dan kodkan satu jawapan untuk setiap butir*):

During elections, do you always, normally or never vote? Please indicate separately for each of the following levels (Read and select one answer for each item):

	Sentiasa Always	Biasanya Normally	Tidak pernah Never
V226. Peringkat tempatan Local level	1	2	3
V227. Peringkat kebangsaan National level	1	2	3

(Kad Pamer AI)

V228. Jika ada satu pilihan raya umum besok, anda akan undi parti yang mana dalam senarai ini? Anda hanya perlu sebutkan nombor dalam kada ini. Tidak tidak tahu: Party yang mana paling menarik anda?

01. Barisan Nasional (BN)
02. Parti Tindakan Demokratik (DAP)
03. Parti Islam Se-Malaysia (PAS)
04. Parti Keadilan Rakyat (PKR)

(Display card AI)

If there is a general election tomorrow, which party would you vote for in this list? You only need to specify the number in this card. Does not know: Which party attracted you the most?

01. Barisan National
02. Democratic Action Party
03. Pan-Malaysian Islamic Party
04. People's Justice Party

V245. Adakah anda dilahirkan di negara ini atau adakah anda imigran?

- 1 Saya dilahirkan di negara ini
 - 2 Saya ialah imigran negara ini
- Are you born in this country or are you an immigrant?*
- 1 I was born in this country
 - 2 I am an immigrant to this country

V246. Adakah anda warganegara negara ini?

- 1 Ya, saya adalah warganegara negara ini.
 - 2 Tidak, saya bukan warganegara negara ini.
- Are you a citizen of this country?*
- 1 Yes, I am a citizen of this country
 - 2 No, I am not a citizen of this country

PEMERHATIAN OLEH PENEMUDUGA **OBSERVATION BY THE INTERVIEWER**

V252. Privasi temu bual (*Kodkan sama ada temu bual ini berlaku dalam privasi atau tidak*):

- 1 Tidak ada orang lain di sekeliling yang boleh faham temu ramah ini.
- 2 Ada orang lain di sekeliling yang boleh faham temu ramah ini.

Privacy of the interview (code whether the interview was conducted in privacy or not):

- 1 There was no one around who could follow the interview

2 There was someone around who could follow the interview